

Expérimentation n°1

Site

URL

Experte

Equipe de réalisation (Franc-parler)

Refonte d'une lettre d'information

Franc-parler

Elisabeth Brodin (EB)

Maga Haydée

1 Avant l'expérimentation

1.1. Motivation du choix

- Repenser la cohérence et la pertinence des lettres d'information envoyées aux abonnés de Franc-parler
- Mettre en valeur les contenus pédagogiques proposés sur Franc-parler (fiches pédagogiques et parcours)
- Mettre en valeur les actualités présentées sur Franc-parler

1.2. Descriptif du dispositif choisi

Envoi mensuel d'une lettre d'information textuelle offrant aux abonnés des informations sur l'actualité de l'enseignement du français et des pistes pédagogiques classées par catégories thématiques, basées pour partie sur des actualités du monde francophone. Cette nouvelle lettre viendrait compléter la lettre annonçant les dossiers et Forum Hebdo.

1.3. Résultats attendus

La lettre reprendrait une sélection des informations récentes publiées sur le site dans la partie Actualités (chronique sur la langue française de Jean Rousseau, annonce de colloques, concours, publications, etc.).

L'annonce de certains événements d'actualité permettrait de remettre en valeur et de réactualiser des contenus pédagogiques publiés sur Franc-parler.

1.4. Critères d'évaluation et outils techniques d'évaluation (outils statistiques, etc.)

Outil technique : logiciel E-Stat (<http://www.estat.com/>) permettant de comptabiliser le nombre de visites.

Critères d'évaluation : enquête menée auprès des usagers de Franc-parler.

1.5. Calendrier, matériel et personnel

Calendrier décembre 2008- avril 2009

Matériel : logiciel (éditeur html), formulaire en ligne, outils statistiques

Personnes à mobiliser : animateur du site, webmestre, psychométricien.

2. Suivi de l'expérimentation

2.1 Mise en place du dispositif

Mise en ligne du nouveau dispositif	
Remarques <i>difficultés rencontrées</i> <i>solutions envisagées, etc.</i>	

2.2 Suivi détaillé

Qualitatif

Analyse de messages libres / analyse de contenu

N°1 Janvier 09		
	Description	Statistiques de fréquentation
éléments observés <i>nombre de contributions,</i> <i>nature des contributions,</i> <i>nombre de consultations/</i> <i>avant et après la</i> <i>proposition de guides</i>	- Envoi de la lettre n°1 1/12 Actualité culturelle : 12 brèves - Envoi de la lettre n°2 13/01 Actualité professionnelle : 28 brèves	Pour éviter aux lecteurs de passer systématiquement par le site pour accéder à la ressource signalée dans la lettre (un clic supplémentaire), il a été décidé de proposer des liens directs vers les ressources : le comptage statistique n'est donc plus pertinent pour l'évaluation.
Aspects positifs	- la lettre consacrée à l'actualité professionnelle a permis de dresser un calendrier récapitulatif des grands événements professionnels du FLE en 2009, ce que ne permet pas le blog de Franc-parler (les colloques y apparaissent par ordre de publication de la brève dans le blog et non par date du colloque). - cette seconde lettre a été l'occasion d'être plus prospectif : la lettre recense des événements qui étaient déjà signalés dans le blog, mais un travail de recherche a été entrepris à l'occasion de la rédaction de la lettre pour s'assurer d'une plus grande exhaustivité (dans le blog, on publie les annonces de colloques lorsqu'elles nous sont communiquées, là nous sommes allés les chercher) - à la suite de l'envoi de cette seconde lettre, des courriers ont été adressés à la rédaction pour signaler des colloques qui n'avaient pas été répertoriés dans la lettre.	
aspects négatifs : difficultés rencontrées, solutions envisagées, etc.	- difficulté à rendre compte d'actualités culturelles et professionnelles pas seulement "franco-françaises" - nécessité de renouveler les sources d'informations pour être original par rapport aux infos diffusées par les autres sites FLE - une lettre culturelle un peu trop "élitiste" ?	

N°2 Février 09		
	Description	Modalités d'évaluation
éléments observés <i>nombre de contributions, nature des contributions, nombre de consultations/ avant et après la proposition de guides</i>	- Envoi de la lettre n°3 5/02 Actualité culturelle : 14 brèves	Les modalités d'évaluation de l'intérêt de ce nouveau produit d'information sont en discussion. Plusieurs options sont envisagées : - envoyer aux abonnés un message (ou l'inclure dans la prochaine lettre du mois de mars) contenant un lien vers un questionnaire en ligne ; - envoyer aux abonnés un message comprenant quelques questions ouvertes, auxquelles ils peuvent répondre directement en utilisant la fonction "Répondre" du mail ; - mettre un message dans le blog auquel les lecteurs pourraient répondre via la fonction "commentaire" (mais il faudrait mettre les lettres en ligne pour que les non-abonnés puissent voir de quoi il s'agit) ; - créer une discussion dans le forum (mais les abonnés du forum ne sont pas forcément abonnés à la lettre, donc pas très pertinent).

Relevé n°3 – 5 mars 09	
	Description
éléments observés <i>nombre de contributions, nature des contributions, nombre de consultations/ avant et après la proposition de guides</i>	- Envoi de la lettre n°4 : 6 mars Actualité culturelle
Aspects positifs	
aspects négatifs : difficultés rencontrées, solutions envisagées, etc.	<p>- Ligne éditoriale : Suite à des divergences dans l'équipe concernant le choix des thématiques abordées dans la lettre et de la manière dont sont rédigées ces brèves, affinement des critères : actualité récente (moins d'un mois), réécriture de la brève (pas de copier-coller d'un communiqué de presse par exemple), validation de l'intérêt de la ressource signalée (on ne signale que des ressources qu'on a écoutées, ou lues et dont peut attester de l'intérêt), une information pas ressassée par d'autres médias (originalité), une diversité dans les sources et le thème (pas seulement franco-français) voire les langues (pas seulement français mais éventuellement autres langues).</p> <p>- Passerelles site-lettre : Une partie des brèves rédigées pour la lettre est désormais republiée sur le site (si elles sont toujours d'actualité) afin d'en faire bénéficier les non-abonnés.</p>

Relevé n°4 19 mars 09	
	Description
<p>éléments observés</p> <p><i>nombre de contributions, nature des contributions, nombre de consultations/ avant et après la proposition de guides</i></p>	<p>- Le questionnaire d'évaluation (http://www.francparler.org/dev/questionnaire.html) a été mis en ligne le 16 mars. Il contient 3 questions relatives à l'expérimentation SAEL :</p> <p>Question 1.2.7. Si oui, vous lisez...</p> <p><input type="checkbox"/> L'annonce des "Dossiers de <i>francparler.org</i>"</p> <p><input type="checkbox"/> "<u>Forum Hebdo</u>"</p> <p><input type="checkbox"/> "<u>Les brèves de <i>francparler.org</i></u>"</p> <p><input type="checkbox"/> Tous les courriels de <i>francparler.org</i></p> <p><input type="checkbox"/> Aucun des courriels de <i>francparler.org</i></p> <p>Question 1.2.8. Avez-vous déjà cliqué sur un des liens signalés dans la lettre "Les brèves de Franc-parler" ?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui</p> <p><input type="checkbox"/> Non</p> <p>Question 1.2.9 Cette lettre répond-elle à vos attentes ?</p> <p><input type="checkbox"/> Oui</p> <p><input type="checkbox"/> Non</p> <p>Question 1.2.10 Comment pouvons-nous l'améliorer ?</p> <p>A la date du 20 mars, 11 personnes avaient répondu au questionnaire.</p>

Relevé n°5 02 avril 09	
	Description
éléments observés <i>nombre de contributions, nature des contributions, nombre de consultations/ avant et après la proposition de guides</i>	<p>Le questionnaire d'évaluation (http://www.francparler.org/dev/questionnaire.html) a été annoncé dans la lettre d'information de Franc-parler, dans la lettre d'information de la FIPF et sur le site du Français dans le monde.</p> <ul style="list-style-type: none"> - A la date du 08 avril 2009, plus de 700 personnes ont répondu au questionnaire. - Quelques entretiens oraux ont commencé à être conduits pour approfondir les informations soumises dans les questionnaires. - Une nouvelle lettre va être envoyée aux abonnés dans les jours qui viennent (autour du 10 avril). - La publication de certaines brèves de la lettre sur le site permet de recueillir les réactions des lecteurs (grâce à la fonction "Commentaires").

Relevé n°6 30 avril 09	
	Description
éléments observés <i>nombre de contributions, nature des contributions, nombre de consultations/ avant et après la proposition de guides</i>	<p>Résultats du questionnaire (document enquête Franc-parler.org) Prochaine lettre, n°5 : 14 mai</p>

3 Conclusions

Le bilan général du questionnaire est globalement positif (voir document en ligne)

- la lettre répond aux attentes de 4/5^e des personnes qui y sont abonnées ;
- les 2/3 des personnes cliquent sur les liens signalés.

Parmi les principales critiques on notera les aspects formels, le classement des brèves et le nombre insuffisant de pistes pédagogiques.

Une partie des brèves de la lettre est publiée sur le blog, mais pour l'instant, il n'y a que peu de commentaires à la suite des billets.

On observe une augmentation générale de la consultation des brèves depuis quelques mois, mais il n'est pas possible de distinguer si les brèves liées à la lettre sont plus consultées que les autres (billets de Forum Hebdo, des chroniques...).

Aspects positifs

- Une lettre originale, qui apporte des contenus qu'on ne voit pas ailleurs dans les sites FLE et qui n'existaient pas avant sur Franc-parler.
- La lettre permet de remettre en valeur des contenus publiés à d'autres endroits du site.
- La lettre alimente également le blog et a donc permis de redynamiser la partie actualités de Franc-parler

Aspects négatifs

- Difficulté à se mettre d'accord sur le choix des critères de sélection des actualités et sur les contraintes rédactionnelles, mais ces éléments ont été éclaircis.
- Difficulté à trouver des informations hors de France.
- Rythme de la lettre assez contraignant mais nécessaire (une lettre qui parle d'actualités peut difficilement paraître moins d'une fois par mois).

Conclusions et perspectives

- L'expérimentation va être poursuivie.
- Les prochains numéros contiendront davantage de pistes pédagogiques.
- L'aspect formel de la lettre sera revu en même temps que la refonte du site (nouvelle charte graphique, nouveau logo).
- Parmi les leçons qu'on tire de l'expérimentation figure celle de diversifier les sources d'information qui nous permettent d'alimenter la lettre en brèves, afin d'avoir plus de matière et de ne pas resservir à nos lecteurs des informations qu'ils peuvent trouver facilement ailleurs sur des sites du même type que Franc-parler.



2007 – 3425 /001- 001 –COM COMMUP

SAEL - Sites d'accompagnement pour les enseignants de langues

Ce projet est financé avec le soutien de la Commission européenne.
Cette communication n'engage que son auteur et la Commission n'est pas responsable
de l'usage qui pourrait être fait des informations qui y sont contenues.

